

ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ЭЛЕМЕНТОВ ПОЛИЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ НА УРОКАХ БИОЛОГИИ

Жуматаева М.К. Email: Zhumataeva676@scientifictext.ru

Жуматаева Мадина Кайратовна – учитель биологии,
Средняя школа № 5 им. Б. Момышулы,
г. Костанай, Республика Казахстан

Аннотация: в статье рассматриваются особенности поэтапного внедрения трёхязычного образования в школе. По каким критериям формируются полиязычные группы и каким образом проходят входящий и итоговый мониторинги уровней владения иностранными языками (английский язык). Также уделяется внимание занятиям, которые основываются на межпредметных связях, интеграции предметов, предполагают использование различных педагогических технологий, что является актуальным для полиязычия. Автор статьи описывает, какие методики и технологии используются при обучении в полиязычных группах, и обозначает проблемы реализации полиязычного образования.

Ключевые слова: обучение, полиязычие, полиязычное образование.

SPECIFIC FEATURES OF THE ELEMENTS OF THE MULTILINGUAL EDUCATION IMPLEMENTATION AT THE LESSON OF BIOLOGY

Zhumataeva M.K.

Zhumataeva Madina Kairatovna – Teacher of Biology,
SECONDARY SCHOOL № 5 NAMED AFTER B. MOMYSHULY,
KOSTANAY, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Abstract: the article considers the features of the phased introduction of trilingual education at school. It's also covers the issues of criteria to form the multilingual groups and the ways of the initial and final monitoring of the knowledge levels of foreign languages (English). The article focuses on lessons, which are based on interdisciplinary connections, the integration of subjects, involves the use of various pedagogical technologies relevant to multilingualism. The author describes the methods and technologies used for training in multilingual groups, and identifies the problems of trilingual education.

Keywords: training, multilinguism, multilingual education.

УДК 372.857

Важнейшей стратегической задачей образования Казахстана является, с одной стороны, сохранение лучших казахстанских образовательных традиций, с другой, обеспечение выпускников школ международными квалификационными качествами, развитие их лингвистического сознания, в основе которого – овладение государственным, родным и иностранными языками [1].

Естественное двуязычие исторически всегда было неоспоримой и существенной характеристикой языковой ситуации в Казахстане. Основы образовательной политики в области языка в современных реалиях Казахстана отражены в Концепции, утвержденной Президентом страны. Данный документ, отличаясь взвешенным подходом к политике в языковой сфере, подчеркивает, что «со временем казахский язык должен стать средством межнационального общения и подлежать использованию во всех сферах жизни общества и государства», таким образом, провозглашая основной целью приоритетное развитие казахского языка, знание и владение которым должно возрасти. Кроме того, в Концепции языковой политики довольно значительное место отведено роли русского языка как основного источника информации и средства коммуникации: престижность образования, получаемого на русском языке, основной источник знаний в области науки, техники, мобильность русского языка как средства поддержания расширенных экономических, культурных связей с разными странами [2].

Выдвигаются новые приоритеты в области языкового образования, иначе говоря, в настоящее время в Республике Казахстан происходит перенос акцента на создание моделей, способствующих соизучению языков (казахского как государственного, русского как языка межнационального общения и английского как иностранного), а также культур носителей данных языков.

Вследствие этого, в соответствии с принятой новой стратегией развития Республики Казахстан «Казахстан 2050», проводится активное внедрение трехязычия в школах. Первый глава государства Н.А. Назарбаев отметил, что «знание как минимум трех языков важно для будущего казахстанских детей» [3].

С 2018 года на своих уроках мы начали использовать элементы полиязычного образования. На тот момент единой концепции не существовало и не были четко определены направления работы и проблемы. Реализация внедрения полиязычия на уроках биологии началась в 8 классах (8 «А», 8 «Б1», 8

«Б2», 8 «В»). Для возможности определить уровень овладения языком учащихся проводились тесты, которые состояли из 100 вопросов, включали в себя все грамматические темы в рамках школьной программы. Вопросы для собеседования содержали в основном темы повседневной жизни. Оценивались навыки разговорной речи, правильное построение предложения с учётом грамматических правил, демонстрировался словарный запас. Результаты всех видов заданий вносились в разработанную таблицу, а затем суммировались для определения языкового уровня в буквенном эквиваленте (таблица 1):

Таблица 1. Placement test (оценочный лист); ст. пр. М.К. Жуматаевой (сентябрь)

Класс	Lexical and grammar test, 60 б.	Speaking, 40 .	Total	Level 1–30 – A1, 31–60 – A2, 61–80 – B1, 81–100 – B2
8 «А»				
1. Айтжанов А	27	23	50	A2
2. Барлыбаева К	40	32	72	B1
3. ...				

Для того, чтобы проследить динамику обучения языкам, в конце 1 учебного года обучения учащимся предлагается подобный лексико-грамматический тест.

Как правило, после определения результатов тестирования явно прослеживается прогресс у обучающихся (таблица 2).

Таблица 2. Сравнительный анализ входного и заключительного мониторинга знаний учащихся 8 классов неязыковых групп за 2018/19 уч. г. учителя биологии М.К. Жуматаевой

Класс	Входной тест (ВТ)/ Итоговый тест (ИТ)	Кол-во тестируемых					
			A1	A2	B1	B2	C1
8 «А»	ВТ	29	0	18	11	0	0
	ИТ	29	0	15	9	5	0
8 «Б1»	ВТ	23	0	5	15	3	0
	ИТ	23	0	2	14	5	2
8 «Б2»	ВТ	12	0	3	7	2	0
	ИТ	12	0	0	6	4	2
8 «В»	ВТ	30	0	17	13	0	0
	ИТ	30	0	14	12	4	0

Можно наблюдать прогресс в изучении предмета на трех языках, что приводит к повышению мотивации у обучающихся. Нами предлагались различные передовые методики и технологии для эффективного овладения предметом с элементами полиязычия. Помимо учебного процесса все внеурочные мероприятия проводились на трех языках (казахский, русский, английский), где учащиеся активно принимали участие.

В текущем году нами разрабатываются русско-казахско-английский терминологический словарь для биологических специальностей и полиязычный глоссарий, который представляет собой организованный в алфавитном порядке материал на трёх языках (английском, русском и казахском) наиболее релевантных и часто употребляемых терминов связанных с биологией.

Возвращаясь к вопросам полиязычного образования, следует подчеркнуть, что данный процесс представляет собой целенаправленный, организуемый, нормируемый триединый процесс обучения, воспитания и развития индивида как полиязыковой личности на основе одновременного овладения несколькими языками. Это компетентностный подход и его реализация в обучении иностранным языкам, основными идеями которого являются необходимость и востребованность развития и формирования личности, способной предпринимать конструктивные и компетентные действия в жизни.

Список литературы / References

1. Абсатмаров Р.Б., Садыков Т.С. Воспитание культуры межнационального общения студентов. – Алматы, 2011.
2. Распоряжение Президента Республики Казахстан от 7 ноября 1996 г. № 3186 «О Концепции языковой политики Республики Казахстан».
3. Государственная программа развития языков в Республике Казахстан на 2011-2020 годы.